

Lettre de Leonardo Antunes Rolla et Manoel Jose dos Reis à Émile Zola du 2 mars 1898

Auteur(s) : Rolla, Leonardo Antunes ; Reis, Manoel Jose dos

Transcription

Texte de la lettre

Portugal

Villa de Cascaes

2 de Março de 1898

Exmo Snr. D. Emilio Zola

Pella verdade e pella justiça felicito-vos o vosso nome na intervenção do cazo de Dreyfus por reconhecer a innocencia deste fazemos votos de louvor para que ainda possa triunfar frente a esta questão tão importante que está sendo repasada em todas as nações civilizadas.

Viva Exmo Snr Zola. Viva quem luta pella verdade e pella justiça.

De dois Operarios Portugeses abaixo assignados que recunhecem a verdade e a justiça

Leonardo Antunes Rolla

Manoel Jose do Reis

[Portugal

Villa de Cascais

2 mars 1898

Excellentissime M. D. Emile Zola

Au nom de la vérité et de la justice, je vous félicite votre nom pour votre intervention dans l'affaire Dreyfus pour avoir reconnu son innocence. Nous faisons des vœux pour que puissiez encore triompher face à cette affaire si importante qui est en train de devenir un sujet de discussion dans tous les pays civilisés.

Vive l'Excellentissime M. Zola.

Vive celui qui lutte pour la vérité et pour la justice.

De deux ouvriers portugais soussignés qui reconnaissent la vérité et la justice

Leonardo Antunes Rolla

Manoel Jose do Reis]

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

3 Fichier(s)

Les mots clés

[affaire Dreyfus, Portugal](#)

Relations

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

Citer cette page

Rolla, Leonardo Antunes ; Reis, Manoel Jose dos, Lettre de Leonardo Antunes Rolla et Manoel Jose dos Reis à Émile Zola du 2 mars 1898, 02/03/98

Centre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 12/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/CorrespondanceZola/items/show/6461>

Copier

Présentation

GenreCorrespondance

Date d'envoi02/03/98

AdressePortugal (Cascais)

Description & Analyse

DescriptionDeux ouvriers manifestent leur admiration vis-à-vis de Zola et formulent des voeux pour qu'il puisse triompher.

Notes

- auteur inconnu
- transcription et traduction de la lettre

Information générales

LanguePortugais

CotePOR1898_03_02

Éléments codicologiques photocopie de lettre originale manuscrite, sans enveloppe, 2p.

SourceCentre d'étude sur Zola et le naturalisme

Informations éditoriales

Éditeur de la ficheCentre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Mentions légales

- Fiche : Centre d'Études sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Image : Document reproduit avec l'aimable autorisation des ayants droit d'Émile Zola. Toute reproduction du document est interdite sans autorisation des ayants droit. Les demandes peuvent se faire à l'aide du formulaire de contact.

Contributeur(s)Vieira, Célia

Auteur(s) de la transcriptionVieira, Célia

Notice créée par [Richard Walter](#) Notice créée le 15/10/2018 Dernière modification le 21/08/2020

Leonardo Antunes Rolla
Manuel José dos Reis
Portugal, Vila de Cascaes, 2. mars.
Portugal
1898

Portugal
Villa de Cascaes
2 de Março de 1898

Ex^m Srr. D. Emile Zola

Pella verdade e pella justica
felicito-ros o vovo nome na
intervenção do raso de Dreyfus
por reconhecer a inocencia
deste fazemos votos de louvor
para que ainda possa triunfar
frente esta questão tão impor-
tante que está sendo repassada
em todas as nações civilizadas.
Viva Ex^m. Srr Zola. Viva quem
luta pella verdade e pela
justica.

De dois Operários Portugueses
abanco assignados que
reconheceram a verdade e a
justica.

Leonardo Antunes Rolla

Manuel José do Reis

Vila de Cascaes
2 mars 1898

Excellentissime M. Dr. Emile Zola

Au nom de la Vérité et de la
justice, je vous félicite pour
votre intervention dans l'affaire
Dreyfus pour avoir reconnu
son innocence. Nous souhaitons
que vous puissiez encore triompher,
cette importante affaire
étant devenue le sujet de dis-
cussion de tous les pays civilisés.
Vive l'Excellentissime M. Zola.
Vive celui qui lutte pour la
vérité et pour la justice

Deux Ouvriers Portugais
qui sont deux qui
reconnaissent la vérité et
la justice et qui signent,

Portugal

Villa de Gasco

2 de Maio de 1888

Caro Sr. D. Emílio Zola

Pela verdade e pela justica faço-lhe
o vosso nome na intervenção
no caso de Dreyfus por resumida
a inocencia deste faremos votos
de louvor para que ainda possa triunfar
fronte a questão tão importante que
esta mundo reparada em todos os
maiores civilizações. Viva o Caro Sr. Zola.
Viva quem tem a verdade.

Pella justica
de dois Operarios Portuguezes
abertos assinados que
recomendam a verdade e a
justica.

Leonardo Antunes Rotta

Manoel José do Bois